

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG **COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 15.09.2017

5. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2017		5° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2017
In Abänderung der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 30. Dezember 2016 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden, der Landeshauptmann und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Bevölkerungsschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende		A modifica dell'accordo sulla finanza locale del 30 dicembre 2016 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni, il Presidente della Provincia e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2017		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2017
1. Zuweisung laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975		1. Assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della L.P. n. 27/1975
Buchstabe D) des Punktes 5.1 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 30. Dezember 2016 wird mit folgender Regelung ergänzt: Zudem können vom 1. Oktober bis 30. November 2017 Anträge um Gewährung von Zuweisungen laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 ausschließlich für das Jahr 2018 und folgende an das Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten gerichtet werden. Innerhalb		La lettera D) del punto 5.1 dell'accordo sulla finanza locale del 30 dicembre 2016 è integrata con la seguente disciplina: Inoltre dal primo ottobre al trenta novembre 2017 possono essere indirizzate, esclusivamente per l'anno 2018 e gli anni seguenti, richieste di assegnazione di mezzi di cui all'art. 5 della Legge provinciale n. 27/1975 all'Ufficio promozione opere pubbliche. Entro 60 giorni di

von 60 Kalendertagen, welche auf obgenannte Fälligkeit für die Gesuchseinreichung folgen, erlässt der zuständige Landesrat auf der Grundlage des Vorschlages der Arbeitsgruppe im Rahmen der für das Jahr 2018 und für die folgenden Jahre bereitgestellten Mittel das Dekret für die Gewährung der Zuweisungen.		calendario dalla suddetta scadenza per la presentazione delle richieste l'assessore provinciale competente, sulla base della proposta del gruppo di lavoro e nei limiti dei mezzi messi a disposizione per l'anno 2018 e per gli anni seguenti, rilascia il decreto relativo alla concessione dell'assegnazione.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer -		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher -
		DER LANDESRAT L'ASSESSORE PROVINCIALE - Arnold Schuller